



# Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel

**Una Introducción**

Versión 1.1 Actualización - Abril 2009



World Business Council for  
Sustainable Development



WORLD  
RESOURCES  
INSTITUTE

# [www.sustainableforestprods.org](http://www.sustainableforestprods.org)

**Autores Contribuyentes:**

Ruth Nogueroń y Lars Laestadius, WRI;  
Joe Lawson, MeadWestvaco, Co-presidente del Equipo de Trabajo de WBCSD  
para la Industria de Productos de Bosque Sostenibles;  
Bruce McIntyre, PricewaterhouseCoopers Canada.

**Traducción al español:**

Ruth Nogueroń y María Mendiluce.

**Apoyo**

Apoyo financiero para este proyecto fué proporcionado por el Banco de America y el Equipo de Trabajo para la Industria de Productos de Bosque Sostenibles de WBCSD.

**Exención**

Este informe es distribuido en nombre del Consejo Mundial de Empresas para el Desarrollo Sostenible (WBCSD por sus siglas en inglés) y el Instituto de Recursos Mundiales (WRI por sus siglas en inglés). El informe ha sido preparado por WBCSD y WRI. Sin embargo, el informe no representa necesariamente las perspectivas de WBCSD, de los miembros de WBCSD, o de WRI.



World Business Council for  
Sustainable Development



# Mensaje de los Presidentes del Instituto de Recursos Mundiales (WRI) y el Consejo Mundial de Empresas para el Desarrollo Sostenible (WBCSD)

El informe *Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Una introducción*, y el informe asociado *Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Guía y Kit de Recursos*, representan un avance importante para ayudar a entidades de todo tipo y tamaños a que encuentren su nicho para asegurar la sostenibilidad de los recursos de bosque del mundo. Las decisiones respecto al abastecimiento de productos madereros y de papel pueden tener impactos de largo alcance y a largo plazo para los bosques de donde son extraídos, las comunidades que dependen de las industrias madereras, y los lugares donde esos productos son adquiridos y usados.

Esperamos que esta *Introducción y Guía y Kit de Recursos* sea útil para su organización, y para el desarrollo de una política eficaz de abastecimiento sostenible para productos madereros y de papel.

Agradecemos el apoyo financiero que ha brindado a este proyecto el Banco de América, y las aportaciones y revisiones proporcionadas por muchos colaboradores y colegas en los sectores privado y ambiental. Este ha sido un esfuerzo colaborativo, y por lo tanto eficaz, de todos los que han estado involucrados.

Invitamos sus comentarios, preguntas y opiniones.

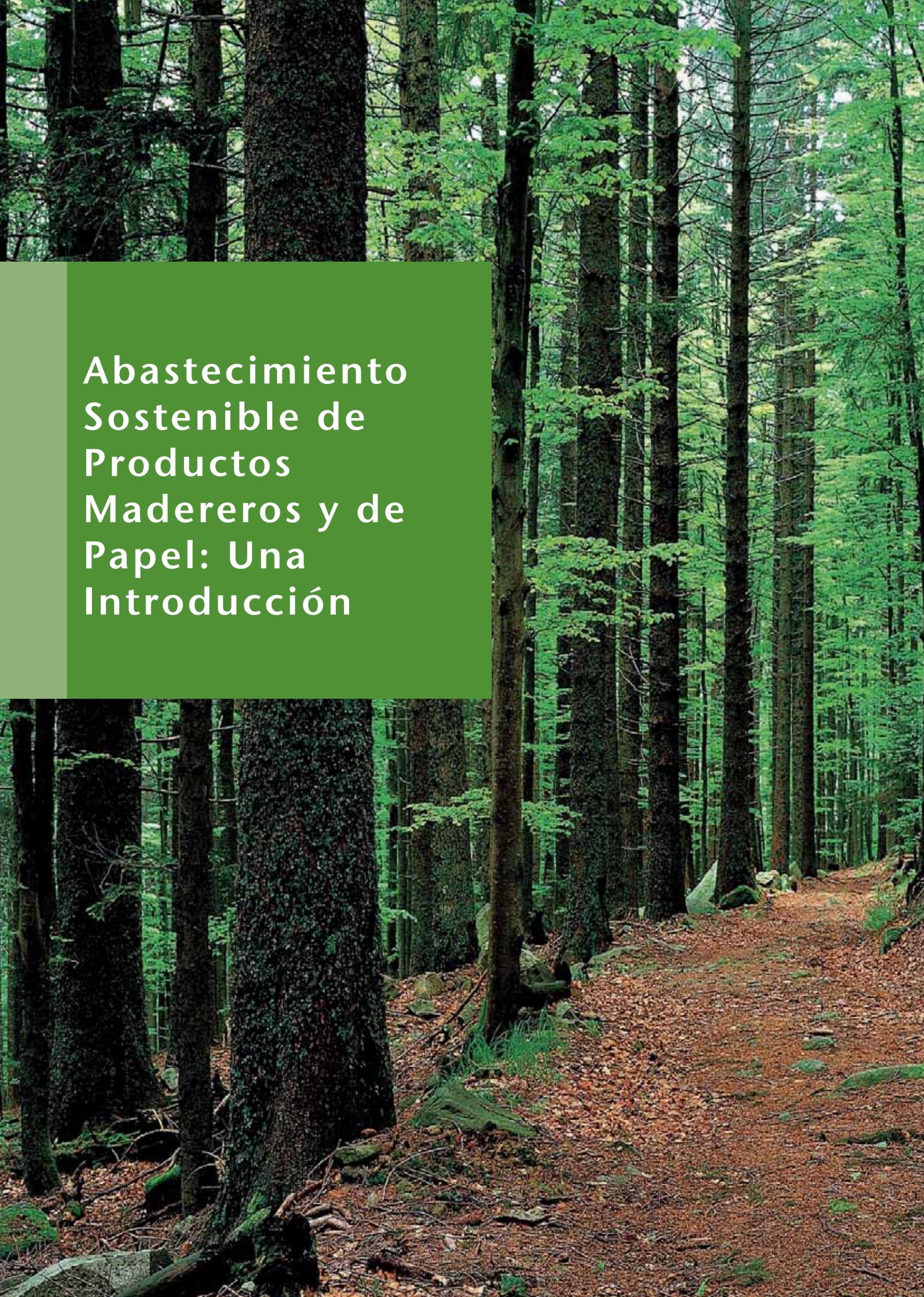
Sinceramente,



Jonathan Lash,  
Presidente  
WRI



Björn Stigson,  
Presidente  
WBCSD

A photograph of a forest with tall, thin trees and a path covered in fallen leaves. The trees are mostly evergreens, and the ground is covered in a thick layer of brown leaves. The lighting is soft, suggesting a slightly overcast day. The path leads into the distance, flanked by more trees.

# Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Una Introducción

**Abastecimiento sostenible es el proceso a través del cual una organización adquiere productos y servicios tomando en cuenta el mejor valor financiero y los aspectos ambientales y sociales que el producto/servicio tiene a lo largo de su vida.**

(Environmentally and Socially Responsible Procurement Working Group, 2007)<sup>1</sup>

Además de las consecuencias inmediatas y evidentes, los consumidores, vendedores, inversionistas, comunidades y otros grupos están interesados en el impacto que sus decisiones de compra tienen en el ambiente y las comunidades que viven de los bosques. Todos quieren saber también, si los productos que compran son producidos de manera sostenible. La compra de estos productos hoy, ¿Afectará en forma negativa la disponibilidad de productos similares en el futuro? o ¿Afectará la calidad ambiental para las futuras generaciones?

Los temas en torno al abastecimiento sostenible han llevado a que los compradores de productos madereros y de papel consideren, en el momento de tomar sus decisiones de compra, factores más allá de atributos tradicionales tales como precio, servicio, calidad y disponibilidad. Los aspectos ambientales y sociales de productos madereros, de celulosa y de papel forman parte de la ecuación en las decisiones de compra.

Numerosos grupos han desarrollado herramientas, iniciativas, proyectos y etiquetas que promueven y fomentan el abastecimiento sostenible de productos madereros y de papel. Sin embargo, es posible que aquellos que desean implementar políticas de abastecimiento no cuenten con los recursos requeridos para asimilar y utilizar la gran cantidad de opciones disponibles.

El Consejo Mundial de Empresas para el Desarrollo Sostenible (WBCSD por sus siglas en inglés) y el Instituto de Recursos Mundiales (WRI por sus siglas en inglés) publican este informe *Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Una introducción* con el fin de apoyar a los gerentes de compras a través de:

- Identificando los temas claves del abastecimiento sostenible de productos madereros y de papel;
- Brindando una perspectiva general de estos temas;

- Brindando una perspectiva general de algunas de las herramientas, iniciativas, proyectos, etiquetas, y otros recursos que han aparecido para fomentar el abastecimiento sostenible.

Este informe es suplementario al informe *Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Guía y Kit de Recursos*. Para obtener una copia de la guía completa, véase la información que aparece al final de este informe.

### **Comparado con otros materiales, los productos madereros y de papel producidos de manera sostenible pueden ser una alternativa acertada porque:**

- Proviene de una fuente de recursos renovables – los árboles son producto de la luz del sol, suelo, nutrientes y agua.
- Capturan carbono – a través de la fotosíntesis, los árboles toman dióxido de carbono de la atmósfera y lo reemplazan con oxígeno, mitigando la emisión de gases de invernadero. En bosques que son gestionados de manera sostenible, el carbono que se libera cuando los árboles son cortados está balanceado con el carbono almacenado en los procesos de regeneración y crecimiento. De esta manera, estos bosques son neutrales en términos de emisiones de carbono.
- Almacenan carbono a largo plazo - los productos de madera y de papel pueden almacenar carbono eficazmente por décadas e incluso siglos.
- Son reciclables – pueden ser reusados, o convertidos en otros productos, extendiendo su vida de uso y aumentando la cantidad de fibra de madera disponible.

Esta Guía está dirigida a los ejecutivos de corporaciones que usan y/o compran cantidades significativas de pulpa, papel, materiales de empaque, madera y productos madereros, y que no disponen de expertos –dentro de la compañía– en temas de bosques y de gestión de los bosques.

Muchas herramientas, proyectos, iniciativas y etiquetas han surgido en los últimos años para fomentar el abastecimiento sostenible; es posible que esta cantidad de información y asesoramiento sea confusa para aquellos que son nuevos en la materia. Esta Guía resalta y caracteriza, por primera vez, un número selecto de recursos y brinda una perspectiva general de los temas clave del abastecimiento sostenible.

**Una demanda creciente de productos de madera y papel producidos sosteniblemente puede resultar en un mejor manejo forestal.**

<sup>1</sup> - Environmentally and Socially Responsible Procurement Working Group. 2007. *What Is Sustainable Procurement?* En línea en [www.sustainableprocurement.net/home2.html](http://www.sustainableprocurement.net/home2.html) (1/23/07).

Esta Guía ha sido diseñada como:

- Una herramienta de información – para ayudar a los lectores en el desarrollo de sus propias políticas de abastecimiento sostenible de productos madereros y de papel;
- Una herramienta para apoyar la toma de decisiones - brindando información de manera clara y simple sobre alternativas actuales para abordar el abastecimiento de productos madereros y de papel

provenientes de fuentes legales y sostenibles, así como también brindando información adicional sobre el tema.

Esta información esta estructurada en base a diez temas centrales, enmarcados como “preguntas claves,” que el abastecimiento sostenible pueda implicar:

## 10 temas clave del abastecimiento sostenible de productos madereros y de papel

### Aspectos de origen y legalidad

#### Origen

¿De dónde provienen los productos?

#### Información precisa

¿Es creíble la información que existe acerca de los productos?

#### Legalidad

Los productos, ¿Han sido producidos de manera legal?

### Aspectos ambientales

#### Sostenibilidad

Los bosques, ¿Han sido gestionados de manera sostenible?

#### Lugares especiales

¿Se han protegido los lugares especiales, incluyendo ecosistemas sensibles?

#### Cambio climático

¿Se han abordado los temas relacionados con el cambio climático?

#### Protección ambiental

¿Se han aplicado controles ambientales apropiados?

#### Fibra reciclada

¿Se ha utilizado la fibra reciclada de manera adecuada?

#### Otros recursos

¿Se han utilizado otros recursos de manera adecuada?

### Aspectos sociales

#### Comunidades locales y pueblos indígenas

¿Se han abordado las necesidades de las comunidades locales y los pueblos indígenas?

## 1. Origen ¿De dónde provienen los productos?

Los productos madereros y de papel a menudo se originan en áreas en desarrollo y de ubicación remota. El saber cual es el origen geográfico de los productos y los tipos de procesos de fabricación, ayudará al gerente de abastecimiento a hacer una evaluación inicial de varios aspectos clave tales como:

- La credibilidad de la información sobre el producto;
- La legalidad del abastecimiento;
- La implementación de prácticas de gestión de bosque sostenible;
- La protección de lugares especiales;
- Que tipo de consideraciones hacia los trabajadores y comunidades locales existen.

Las cadenas de suministro (conversión de la materia prima hasta el producto terminado) de los productos madereros y de papel pueden ser cortas, largas, simple o complejas. La materia prima puede provenir de varias fuentes, incluyendo árboles de bosques templados,

boreales y tropicales. Los procesos de fabricación de productos madereros y de papel podrían utilizar troncos, astillas de madera, y fibra reciclada provenientes de muchos lugares y que pasan a través de numerosos proveedores, lo que hace que estas cadenas de suministro sean aún más complicadas.

Para hacer más fácil la tarea de trazar el origen de las materias primas, los compradores pueden solicitar que los proveedores muestren permisos para talar, documentos de embarque, y otra documentación pertinente. Los contratos entre los proveedores y los compradores pueden servir también para rastrear los productos desde su origen en los bosques y a través de su fabricación para asegurar el cumplimiento con las leyes. Podría incluso ser apropiado pedir a los proveedores que implementen sistemas especiales de administración y control, tales como son los certificados de custodia, para trazar el origen del producto a lo largo de la cadena de suministro.

## 2. Información precisa ¿Es creíble la información que existe acerca de los productos?

En algunas regiones, hay riesgos de encontrar una gestión de bosque inadecuada o un sistema de gobernabilidad débil. Las empresas que se abastecen de productos provenientes de esas zonas podrían considerar implementar un mayor grado de escrutinio y diligencia debida, como el que se usa en los certificados de custodia. El sector empresarial, los grupos ambientalistas y los sindicatos y asociaciones de comerciantes generalmente coinciden en que es deseable que una entidad externa e independiente, verifique que las operaciones de bosque cumplan con un estándar de gestión.

En el ámbito de la gestión de bosque, existen programas voluntarios que permiten a los productores estar certificados siguiendo estándares de gestión de bosque sostenible. Los dos programas

más importantes son el programa de Gestión de Bosque Sostenible (*Forest Stewardship Council – FSC* en inglés) y el Programa para Endorsar Esquemas de Certificación de Bosque (*Programme for Endorsement of Forest Certification Schemes – PEFC* en inglés).

Respecto de los procesos de fabricación y distribución, la declaración voluntaria de información es una práctica común. La existencia de sistemas de gestión ambiental y social en una compañía normalmente genera información aceptable. Estos sistemas están diseñados para lograr una mejora continua en el desempeño a través del establecimiento y monitoreo de objetivos y metas. Algunos de estos sistemas de gestión incluyen cierto grado de verificación por parte de una entidad independiente.

## 3. Legalidad Los productos, ¿Han sido producidos legalmente?

En los últimos cinco-diez años, la explotación ilícita de bosques ha llegado a ocupar un lugar de prioridad en la agenda internacional de bosques. Los gobiernos, las empresas de bosque, los sindicatos y asociaciones comerciales, y las Organizaciones No-Gubernamentales (NGOs), reconocen que la explotación ilícita de los bosques es un problema importante. La explotación ilícita de los bosques puede causar la pérdida de ingresos al gobierno, la competencia desleal, un aumento en la pobreza, y la destrucción de ecosistemas importantes. El tema resulta aún más complejo debido al hecho que no existe una definición universalmente aceptada de tala ilegal. En términos estrictos, la ilegalidad es cualquier acción que ocurre en violación de un marco legal. Entre las prácticas que deberían ser de preocupación para los compradores se

encuentran: la tala de madera sin permisos o licencias autorizadas, tal como la extracción de madera en áreas protegidas; la explotación de especies protegidas; violaciones de los derechos humanos; y la corrupción, incluyendo la falsificación de documentos de transporte y para la comercialización de productos.

A menudo, las discusiones sobre la explotación ilícita de bosques temas políticos, sociales y económicos que ocurren en los procesos de extracción de materias primas, fabricación y comercialización de los productos. Para reducir el riesgo de comprar productos extraídos y/o producidos de madera ilícita, los gerentes de abastecimiento deben identificar regiones de mayor riesgo de explotación de bosque ilícita, y desarrollar los controles adecuados.

Se estima que entre el 8-10% de la producción mundial de madera ha sido producida de manera ilícita.

## 4.

### Sostenibilidad

#### ¿Han sido gestionados los bosques de manera sostenible?

En relación a los bosques existen dos aspectos de preocupación: ¿Están siendo gestionados de manera sostenible? y ¿Están siendo deforestados o convertidos a otros tipos de uso de suelo?

#### Gestión forestal sostenible

La Gestión de Bosque Sostenible (GBS) integra de manera equilibrada los aspectos económicos, sociales y ambientales en el manejo de los bosques para satisfacer las necesidades de hoy sin perjudicar las del futuro. El área económica debe ser un balance adecuado de productos madereros y no-madereros (plantas, animales, etc.), que no afecta la capacidad productiva de los bosques. Los aspectos sociales incluyen el respeto a los derechos laborales y de los pueblos indígenas, la salud y seguridad de los trabajadores, la redistribución de utilidades y la protección de sitios de valor espiritual o histórico. Los aspectos ambientales pueden incluir la protección del suelo y la biodiversidad, el mantenimiento de la calidad del agua o del aire, y los valores estéticos del lugar. El balance apropiado de estos aspectos variará según la región y el contexto.

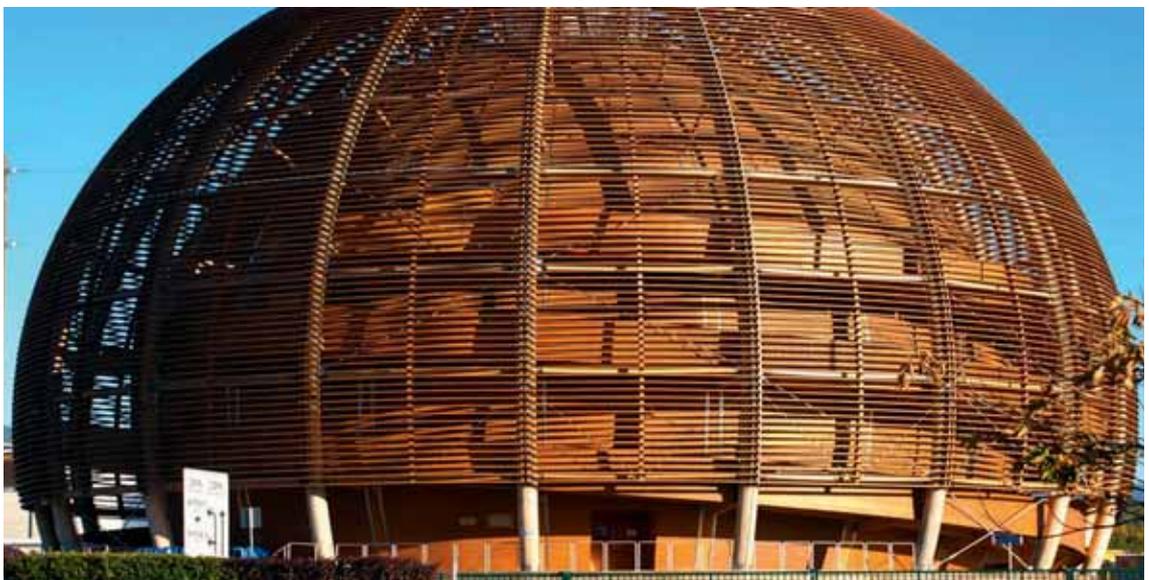
Los sistemas voluntarios de certificación mencionados anteriormente han desarrollado estándares que detallan los elementos de la GBS a nivel nacional o subnacional. Estos estándares pueden tener muchas similitudes, pero también presentan diferencias que son consideradas importantes por los distintos grupos que apoyan a estos estándares. En general, las organizaciones ambientalistas suelen favorecer el sistema FSC, mientras que los propietarios o concesionarios de uso de áreas boscosas suelen preferir el sistema PEFC. La elección de sistema varía según el contexto geográfico, y muchas empresas de bosque están certificadas por ambos sistemas dependiendo de la ubicación de sus operaciones.

#### Cambio de uso de suelo y conversión de bosques

El cambio de uso de suelo (deforestación) ocurre cuando los bosques son convertidos a otros usos como la agricultura, minería, asentamientos, infraestructura, etc. La deforestación es un fenómeno histórico en los países desarrollados (con excepción de la expansión urbana). De hecho, en algunos lugares los bosques se están regenerando en terrenos agrícolas abandonados. Sin embargo, la deforestación es un proceso continuo en muchas regiones en desarrollo. A menudo, las concesiones forestales son convertidas en plantaciones de cultivos como la palma aceitera en Asia, o la caña de azúcar en la Amazonia. La explotación forestal industrial puede resultar en deforestación inesperada cuando los caminos para el transporte de madera facultan la invasión humana lo que provoca la deforestación o una degradación severa.

La conversión forestal ocurre cuando un bosque natural es transformado en un bosque altamente controlado y gestionado intensamente para, a menudo, maximizar la producción de madera. Este tipo de gestión puede incluir la introducción de especies de árboles y cambios en los regímenes hidrológicos y de nutrientes. Los bosques gestionados intensivamente a menudo producen más fibra por unidad de terreno, pero el valor de los servicios de ecosistemas de estos bosques pueden ser reducidos, por ejemplo a través de impactos en la biodiversidad. Estos impactos pueden ser mitigados mediante la gestión de bosque sostenible.

Tanto la deforestación como la conversión forestal pueden ser legales y planificadas, o pueden ser ilícitas y espontáneas. En cualquiera de los dos casos, el tema puede ser polémico, y el gerente de abastecimiento que compra madera de estas áreas debe estar preparado para explicar los fundamentos de sus políticas.



## 5.

### Lugares especiales

#### ¿Se han protegido los lugares especiales, incluyendo los ecosistemas sensibles?

En los paisajes de bosque existen áreas con cualidades únicas que merecen atención especial o protección. En esta Guía, estos paisajes se denominan "lugares especiales". Las características que hacen que un lugar sea especial varían. Por ejemplo, es posible que un bosque que albergue una especie rara o amenazada, o que sea un bosque raro. Es posible que el bosque sea un lugar clave para la regulación del flujo hídrico o para prevenir la erosión, o que contenga valores espirituales, de recreación, u otro tipo de valores importantes a la comunidad. Algunas características pueden ser importantes a nivel global y otras a nivel local. Es posible que existan lugares especiales que no han sido descubiertos y son pocos los lugares especiales que están protegidos por la ley. La noción de que es difícil, o imposible, de recrear lugares especiales ha generado interés creciente en este tema.

Distintos grupos de interés suelen coincidir con lo anterior. Sin embargo, no hay consenso sobre que es lo que constituye un lugar especial, o

hasta que nivel un propietario privado debe ser responsable de proteger estos sitios. Este es un debate complejo, continuo, y en ocasiones polémico. La diferencia de opiniones entre autoridades públicas, propietarios, pueblos indígenas, y grupos ambientalistas puede ser significativa.

En áreas protegidas por la ley puede ser relativamente claro cual es la disponibilidad de la madera y cuales son las condiciones de extracción. Sin embargo, establecer una política de extracción de madera en lugares especiales que no están protegidos por la ley puede tornarse en un proceso complejo y polémico. Es posible que existan presiones de mercado para desalentar el abastecimiento desde ciertas zonas a la par de esfuerzos por parte de grupos ambientalistas para prevenir la extracción maderera en áreas "candidatas" a lugares especiales que no están protegidas hasta que se evalúen las características del lugar y una protección oficial apropiada.

## 6.

### Cambio climático

#### ¿Se han abordado los temas relacionados con el cambio climático?

Los bosques desempeñan un doble rol contribuyendo y mitigando el cambio climático.

Conforme los árboles crecen, los bosques remueven el carbono de la atmósfera (secuestro de carbono) para almacenarlo en la biomasa, mitigando el cambio climático. Además, los productos madereros almacenan carbono durante su ciclo de vida. La cantidad de carbono almacenado en productos continua aumentando hasta alcanzar aproximadamente 540 millones de toneladas de CO<sub>2</sub> al año (NCASI 2007).<sup>2</sup> Los bosques gestionados de manera sostenible también pueden mitigar el cambio climático cuando se genera energía de biomasa para reemplazar combustibles fósiles. La energía de biomasa es fundamentalmente distinta a la energía de los combustibles fósiles porque recicla el carbono atmosférico y los combustibles fósiles introducen carbono nuevo. El sector de bosque es un usuario intensivo de energía, sobre todo en la producción de celulosa y papel, pero satisface gran

parte de sus requerimientos energéticos con biomasa. Al igual que en otras industrias, el sector de bosque aún depende fuertemente de los combustibles fósiles para el transporte.

Los bosques contribuyen a las emisiones netas de carbono cuando son talados, quemados, o convertidos a otros tipo de suelo a un ritmo que excede su regeneración. Se estima que alrededor de 24% de las emisiones globales de dióxido de carbono provienen del cambio del uso de suelo y la industria de bosque (Baumert et al 2005).<sup>3</sup> Un área boscosa gestionada de manera sostenible puede ser considerada relativamente neutro en carbono si su explotación esta equilibrada con su regeneración.

El cambio climático puede poner presiones en los bosques a través de aumento en las temperaturas medias anuales, alteraciones en los patrones de precipitación y eventos climáticos extremos.



Los bosques desempeñan un rol doble en el cambio climático. Mitigan el cambio climático removiendo carbono atmosférico, y cuando se genera energía de la biomasa de bosques gestionados sosteniblemente para reemplazar combustibles fósiles. Los productos madereros también almacenan carbono durante toda su vida. Los bosques contribuyen con emisiones de carbono cuando se talan, se destruyen, o son quemados a una velocidad más rápida de la que crecen.

2 – National Council for Air and Stream Improvement, Inc (NCASI). 2007. *The Greenhouse Gas and Carbon Profile of the Global Forest Products Industry*. NCASI Special Report 07-02. Research Triangle Park, NC: NCASI. En línea en [www.ncasi.org/publications/detail.aspx?id=2952](http://www.ncasi.org/publications/detail.aspx?id=2952) (8/27/07).

3 – Baumert, K., T. Herzog, and J. Pershing. 2005. *Navigating the Numbers: Greenhouse Gas Data and International Climate Policy*. World Resources Institute. En línea en [http://pdf.wri.org/navigating\\_numbers.pdf](http://pdf.wri.org/navigating_numbers.pdf) (8/21/07).

La reducción en la fuente de consumo va más allá del reciclaje, e intenta reducir los impactos negativos en el ambiente a lo largo del ciclo de vida de los productos. Así, la reducción de la fuente de consumo incluye la manufactura, ventas, uso y destino final del producto.

Siempre es necesario un flujo constante de fibras vírgenes porque no es posible reciclar las fibras indefinidamente. Dependiendo de el origen de la fibra y el tipo de productos, la fibra se desgasta después de cinco a siete ciclos.

## 7. Protección del ambiente ¿Se han aplicado controles ambientales adecuados?

Pueden ocurrir distintos tipos de contaminación a lo largo de la cadena de suministro de los productos madereros. Estos abarcan emisiones a la atmósfera, desechos sólidos, emisiones en el agua, y ruido. El blanqueo de la celulosa es una fuente potencial de contaminación que ha llamado la atención de varios grupos de interés. La mayoría de los fabricantes de papel han eliminado el uso de cloro elemental como un agente blanqueador, aunque aún es usado en algunos lugares.

La ley es el marco de referencia formal para regular niveles aceptables de emisiones en un

país. Algunos países son más rigurosos que otros en términos de la regulación y el cumplimiento de las leyes respecto a las emisiones de contaminantes. En algunos casos, una política de abastecimiento sostenible tendrá que satisfacer, y probablemente superar, los requisitos de la ley. Las formas de reducir la contaminación podrían incluir:

- Equipo y procesos más eficientes;
- Mayor reciclaje de materiales de desechos;
- Mejor recuperación de químicos;
- La implementación de un sistema de gestión ambiental cuyo objetivo sea la mejora permanente de los procesos.

## 8. Fibra reciclada ¿Se ha utilizado la fibra reciclada de manera adecuada?

El reciclaje es un aspecto importante de la cadena de suministro de los productos de papel y madera. El origen de la industria papelera fue principalmente en base al uso de productos secundarios. Los árboles de bajo valor en el mercado—como son las secciones más pequeñas de árboles y astillas de los aserraderos—pueden ser utilizados para la producción de pasta de papel para fabricar productos, mientras que otros residuos como cortezas y aserrín son usados para generar energía. El uso de fibras recicladas, en niveles adecuados, puede reducir la creciente demanda por fibras de los bosques y las emisiones de metano del papel depositado en los basureros. El uso de fibras recicladas se ha convertido en un suplemento importante de la fibra virgen, aunque será siempre necesario un insumo constante de fibra virgen en el proceso ya que las fibras recicladas típicamente se desgastan después de cinco a siete ciclos, según el tipo de fibra y los productos generados.

Hay otros límites para el reciclaje. Con controles ambientales adecuados, sería preferible la quema de productos de papel para reemplazar combustible y generar energía en las áreas rurales donde se requiere una cantidad de energía para

recolectar, transportar, y entregar la fibra a un aserradero que trabaje con fibra reciclada. También se pueden usar fibras no maderera en la fabricación de productos de papel, tales como el cáñamo, la paja y el bagazo; sin embargo, hay algunos obstáculos para el uso a gran escala de estas fibras alternativas:

- Inconsistencia en la disponibilidad debido a su estacionalidad y a las logísticas de transporte;
- Posible efectos negativos secundarios en el ambiente de los cultivos agrícolas a gran escala y gestionados intensivamente;
- Los requisitos técnicos de desempeño del papel.

El uso de fibras no-madereras u otros residuos agrícolas puede beneficiara algunas economías rurales y reducir la demanda de fibras de madera que no han sido producidas de forma no sostenible.

El abastecimiento sostenible puede incorporar el reciclaje de distintas maneras, incluyendo el uso de contenido reciclado en el papel, y el apoyo a medidas destinadas a apoyar la recolección de fibras recicladas en cantidades suficientes para satisfacer la demanda.

## 9. Otros recursos ¿Se han utilizado otros recursos de manera adecuada?

La madera y la energía siguen siendo los insumos más caros en la fabricación de celulosa y papel. Por consiguiente, reducir el consumo de energía y mejorar la eficacia en el uso de otras materias primas es un objetivo importante para el sector. La reducción en el uso de materias primas es un concepto que va más allá del

reciclaje al intentar reducir los impactos ambientales a lo largo del ciclo de vida de un producto. Los beneficios incluyen una reducción en el uso de recursos naturales, una reducción en la contaminación, y costos más bajos debido a la reducción en el uso de materiales, embalaje y costos de eliminación.

## 10. Comunidades y pueblos indígenas

### ¿Se han abordado las necesidades de las comunidades locales y los pueblos indígenas?

La protección de los derechos de los pueblos indígenas y de los trabajadores en los bosques y en las fábricas es un componente importante del abastecimiento sostenible. La producción forestal habitualmente se efectúa en áreas rurales remotas donde las empresas forestales asumen, algunas veces, las cargas sociales y un rol de autoridad que normalmente sería la responsabilidad del gobierno en lugares más desarrollados. La manera en la que estas responsabilidades se ejercitan es muy importante para los obreros del sector y para las comunidades indígenas locales. En algunos casos es posible que el cumplimiento de las leyes y tratados internacionales sean suficientes para abordar las preocupaciones sociales.

Las operaciones de explotación de bosque y fabricación de productos son peligrosas y es esencial que el personal este entrenado adecuadamente y tenga el equipo necesario. En

áreas con poca actividad industrial, la compatibilidad de las operaciones con los derechos de propiedad y los derechos humanos y de trabajo de los habitantes en la localidad, incluyendo pueblos indígenas, es un asunto de preocupación.

Las operaciones sostenibles deberían consultar a las comunidades locales y grupos indígenas antes de emprender actividades que podrían impactar sus tierras y recursos, y los miembros de la comunidad deberían participar de forma significativa en las decisiones relacionadas con la gestión forestal que afectan sus derechos. El desarrollo de capacidades, y el reconocimiento y apoyo de la identidad cultural en las comunidades locales también son importantes. Las áreas de preocupación especial son aquellas asociadas con conflictos armados y zonas donde se sabe que se omiten y violan de forma flagrante los derechos laborales y humanos.

Se estima que unos 800 millones de personas viven en los bosques del mundo. Se estima que en el año 2000, unas 13 millones de personas estaban empleadas formalmente en el sector de bosque a nivel mundial. (FAO 2002)<sup>4</sup>

## Una “Guía de Guías”

Varias entidades han desarrollado iniciativas para apoyar el abastecimiento sostenible de productos madereros y de papel. Las diferencias yacen en la implementación geográfica, el tipo de producto, el nivel de detalle, y los grupos de interés que apoyan estas iniciativas. Esta Guía analiza y caracteriza treinta y cinco iniciativas resumidas en dos tablas, y organizadas en tres categorías:

- Productos de madera sólida;
- Productos de papel;
- Productos madereros en general.

Dentro de cada una de estas categorías, las iniciativas se definen con más detalle dependiendo de su enfoque en la cadena de suministro y su relevancia geográfica. Los temas de interés primario de cada iniciativa están mencionados así como las herramientas que la iniciativa ha producido e información para contactar a la iniciativa.

Al revisar estas iniciativas, un gerente de abastecimiento debería considerar el origen, enfoque y extensión de cada una de estas iniciativas para asegurarse que encajen con la estrategia y la cadena de suministro –de la extracción de materia prima en los bosques, el proceso de fabricación y la comercialización—de su compañía.

La publicación asociada con este informe, *Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Guía y Kit de Recursos*, busca ayudar aún más a los gerentes de compras a identificar más recursos, proporcionando información más detallada acerca de estas iniciativas, proporcionando un glosario extensivo, una lista de siglas, y referencias y recursos adicionales.

### Como solicitar publicaciones

Las organizaciones interesadas en obtener más copias de esta publicación introductoria, o del informe *Abastecimiento Sostenible de Productos Madereros y de Papel: Guía y Kit de Recursos* pueden ordenarlos en línea en: [www.wbcsd.org](http://www.wbcsd.org), ó [www.SustainableForestProds.org](http://www.SustainableForestProds.org).

Para mayor información sobre el abastecimiento sostenible de productos madereros y de papel, por favor visite la página de Internet [www.SustainableForestProds.org](http://www.SustainableForestProds.org). En este sitio se encontrarán actualizaciones futuras a los dos informes.

También, los informes se pueden descargar en formato PDF de las páginas mencionadas anteriormente.

Tabla 1

Resumen de herramientas e iniciativas enfocadas exclusivamente p

ÁMBITO	Enfoque en la cadena productiva				Áreas de interés geográfico	Áreas de interés						
	Producción en el bosque	Procesamiento/Manufactura	Venta/Usos	Comercio		Trazabilidad	Seguimiento y verificación	Legalidad	Gestión de Bosque Sostenible	Lugares especiales	Conversión de bosques	Aspectos sociales
La campaña <i>Wood for Good</i> (Madera para bien)	✓		✓	✓	Europe				✓			
El informe: <i>Good Wood. Good Business</i> (Madera buena, buen negocio) del <i>Forest Trust</i> .	✓		✓	✓	Global/Trópicos	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
El <i>Green Globes™</i> (Sistema de puntaje globo verdes del <i>Green Building Initiative</i> (Iniciativa de construcción verde, o GBI por sus siglas en inglés))	✓		✓		EUA	✓			✓			
La guía para el abastecimiento responsable de Greenpeace China	✓		✓	✓	China, con implicaciones a nivel global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
La política de abastecimiento del gobierno Alemán	✓			✓	Global	✓	✓	✓	✓			
Política de compras responsables de la Federación de comercio de la madera ( <i>Timber Trade Federation Responsible Purchasing Policy</i> )	✓	✓		✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sistema de puntaje para la construcción verde del <i>Leadership in Energy and Environmental Design</i> , (Liderazgo en energía y diseño Ambiental o LEED® por sus siglas en inglés)	✓		✓		EUA	✓			✓			
El <i>Timber Trade Action Plan</i> (Plan de acción para la comercialización de la madera, o TTAP por sus siglas en inglés)	✓		✓	✓	Global	✓	✓	✓				

## para productos madereros y/o de papel

				Descripción breve	Contacto
Contaminación	Contenido de material reciclado	Clima	Reducción de fuente de consumo		
✓	✓	✓		Proporciona folletos, hojas informativas, materiales educativos.	wood for good Tel: +44 (0) 800 279 0016 E-Mail: contact@woodforgood.com www.woodforgood.com
				Una guía práctica para desarrollar e implementar el abastecimiento sostenible.	Forest Trust Tel: +41 (0)22 367 94 40 or +44 (0) 2380 111220 E-mail: info@tft-forests.org www.tropicalforesttrust.com
✓	✓		✓	Sistema de puntaje para la construcción de edificios comerciales.	The Green Building Initiative Tel: +1 877 424 4241 E-mail: info@thegbi.org www.thegbi.org
	✓			Brinda consejos y apoyo a vendedores de madera sólida que están desarrollando e implementando una política de abastecimiento en base al estándar de madera de Greenpeace ( <i>Timber Standard</i> ). El Estándar es una base de referencia para avanzar en la compra de productos sostenibles. Los productos sostenibles son definidos como certificados por FSC y/o hechos 100% de materiales reciclados.	Greenpeace China Tel: +86 10 6554 6931 E-mail: greenpeace.china@cn.greenpeace.org www.greenpeace.org/china/en/
				Política de abastecimiento exclusivamente para madera y productos madereros para los que se ha verificado son de origen legal y de áreas boscosas que han sido gestionadas de manera sostenible.	German Federal Ministry of Consumer Protection, Food and Agriculture Tel: +49 (030) 200 60 www.bmelv.de
				Es un sistema de gestión para satisfacer los requisitos de legalidad y sostenibilidad del gobierno central del Reino Unido.	Timber Trade Federation Tel: +44 (0) 20 78 39 18 91 E-mail: ttf@ttf.co.uk www.ttf.co.uk
✓	✓		✓	Sistema de puntaje para la construcción de edificios de distintos tipos.	Green Building Council Tel: + 1 800 795 1747 or +1 202 828 5110 E-mail: info@usgbc.org www.usgbc.org
				Un proyecto que busca reducir la comercialización de madera ilegal, ayudando a miembros de federaciones de comercio de madera en Europa a verificar la legalidad de los productos madereros que comercializan, y en la implementación de sistemas robustos de cadenas de custodia. TTAP es una iniciativa del sector privado creada por varias federaciones de comercialización de madera en Europa. El plan es implementado por el Fondo Forestal Tropical, y financiado por la Comisión Europea, y las federaciones de comercio de la madera en Europa que participan en el plan.	The Forest Trust (formerly Tropical Forest Trust) Tel: +41 (0) 22 367 9442 E-mail: ttap@tft-forests.org www.timbertradeactionplan.info/ www.tropicalforesttrust.com/ttap.php

Tabla 1

Resumen de herramientas e iniciativas exclusivamente para productos

ÁMBITO	Enfoque en la cadena productiva				Área de interés geográfico	Áreas de interés						
	Producción en el bosque	Procesamiento/Manufactura	Venta/Usos	Comercio		Trazabilidad	Monitoreo y verificación	Legalidad	Gestión de Bosque Sostenible	Lugares especiales	Conversión de bosques	Aspectos sociales
La <i>Environmental Paper Network</i> (red para el papel ambiental)	✓	✓	✓	✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
La guía del gobierno de Nueva Zelanda para compradores papel	✓			✓	Nueva Zelanda, implicaciones a nivel global			✓	✓			
El informe <i>Guide to Buying Paper</i> (guía para comprar papel) de WWF	✓	✓	✓	✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
La herramienta para la evaluación del papel ambiental V.2.0 ( <i>Environmental Paper Assessment Tool</i> ® o EPAT por sus siglas en inglés)	✓	✓	✓		Global, pero principalmente en los EUA y Canadá	✓	✓	✓	✓			✓
Marco de la Confederación Europea de la Industria de Papel para evaluar la huella de carbono ( <i>CEPI's Carbon Footprint Framework</i> ).	✓	✓	✓	✓	Europa	✓	✓		✓		✓	
La <i>Paper Calculator</i> (calculadora de papel) del <i>Environmental Defense Fund</i> (Fondo para la defensa ambiental)	✓	✓			Canadá y los EUA							
El <i>Paper Profile</i> (Perfil del papel)	✓	✓			Europa/Global	✓	✓		✓			
El <i>Paper Scorecard</i> (tarjeta de puntaje del papel) de WWF	✓	✓		✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
El <i>Tissue Scoring</i> (sistema de puntaje de papel higiénico) de WWF	✓	✓	✓		Europa	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

## Productos de madera sólida, o de celulosa y papel

Contaminación	Contenido de material reciclado	Clima	Reducción de fuente de consumo	Descripción breve	Contacto
✓	✓	✓	✓	Una red de organizaciones que proporciona información y orientación sobre varios aspectos de los productos de papel. La información y orientación esta basada en un marco común (visión común) para la sostenibilidad ambiental y social de la producción y consumo de productos de celulosa y papel. La Red mantiene y promueve varias aplicaciones de Internet donde se evalúa el alcance de las metas ambientales y sociales de la Red, y donde se ofrece información y herramientas prácticas para compradores sobre el abastecimiento de productos de papel.	Environmental Paper Network Tel: +1 828 251 8558 E-mail: info@environmentalpaper.org www.environmentalpaper.org
✓	✓			Proporciona a los compradores de papel de Nueva Zelanda una perspectiva general sobre aspectos centrales, e información práctica para considerar en sus decisiones de compra.	New Zealand Ministry for the Environment E-mail: govt3@mfe.govt.nz www.mfe.govt.nz
✓	✓	✓	✓	Acompaña a la Tarjeta de Puntuación del Fondo Mundial para la Naturaleza. Proporciona una orientación en varios aspectos y sobresalta ejemplos de compañías que están tomando acción.	WWF Internacional Tel: +41 (0)22 364 91 11 www.panda.org/paper/toolbox
✓	✓	✓	✓	Una herramienta completa, de apoyo de toma de decisiones en línea, que facilita el diálogo directo y la colaboración entre productores y compradores en relación a varios temas; permite que los usuarios evalúen los beneficios e impactos de sus decisiones de compra.	Metafore Tel: +1 503 224 2205 E-mail: info@metafore.org www.epat.org
✓	✓	✓	✓	El marco proporciona una estructura completa, presentación y orientación para que los miembros de CEPI evalúen--y comuniquen con grupos de interés-- la emisión neta de gases de invernadero asociadas con la fabricación de sus productos (huella de carbono). La evaluación está estructurada en torno a 10 elementos a lo largo de las cadenas de suministro de los productos.	Confederation of European Paper Industries Tel: +32 2 627 4928 E-mail: mail@cepi.org www.cepi.org
✓	✓	✓	✓	Una herramienta de Internet para cuantificar y comparar los impactos ambientales de 13 tipos de papel en términos del uso de contenido de material reciclado y la reducción de fuentes de uso de recursos; los cálculos están basados en el análisis del Grupo de Trabajo sobre Papel ( <i>Paper Task Force</i> ), la cual examina los impactos e implicaciones ambientales a lo largo del ciclo de vida de los productos.	Environmental Defense Fund Tel: +1 212 505 2100 www.papercalculator.org
✓	✓		✓	Un sistema de declaración voluntaria que proporciona información al consumidor sobre varios parámetros ambientales de un grupo específico de productos de papel.	Finnish Paper Engineers' Association Tel: +358 (9) 132 6688 E-mail: info@papereng.fi www.papereng.fi
✓	✓	✓		Sistema de puntaje para productos de papel.	WWF Internacional Tel: +41 (0)22 364 91 11 www.panda.org/paper/toolbox
✓	✓		✓	Sistema de puntaje para evaluar el abastecimiento de papel higiénico.	WWF Internacional Tel: +41 (0) 22 364 91 11 www.wwfno.panda.org

Tabla 2

Resumen de herramientas e iniciativas para todo tipo de producto

ÁMBITO	Enfoque en la cadena productiva				Área de interés geográfico	Aspectos de interés						
	Producción en el bosque	Procesamiento/ Manufactura	Venta/Usos	Comercio		Trazabilidad	Monitoreo y verificación	Legalidad	Gestión de Bosque Sostenible	Lugares especiales	Conversión de bosques	Aspectos sociales
El <i>Central Point of Expertise on Timber Procurement</i> (Centro de pericia sobre el abastecimiento de maderas del gobierno central del Reino Unido, o CPET por sus siglas en inglés)	✓	✓		✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓		✓
La <i>Certification Matrix</i> (Matriz de certificación) de CEPI	✓				Global		✓	✓	✓			
Código de conducta de extracción legal de la Confederación de Industrias Papeleas de Europa (CEPI's <i>Legal logging code of conduct</i> )	✓			✓	Europa	✓	✓	✓				
El <i>Controlled Wood Standard</i> (Estándar de madera controlada de FSC)	✓	✓		✓	Global	✓	✓	✓		✓	✓	✓
El <i>Forest Certification Assessment Assessment Guide</i> (guía para la evaluación de la certificación forestal, o FCAG por sus siglas en inglés)	✓				Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
El <i>Forest Trust</i> (Fideicomiso forestal, anteriormente <i>Tropical Forest Trust</i> , o Fideicomiso forestal tropical)	✓	✓	✓	✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
La <i>Global Forest and Trade Network</i> (Red global de bosques y comercio, o GFTN por sus siglas en inglés )	✓	✓	✓	✓	Global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
La guía: <i>A buyer's guide to Canada's sustainable forest products</i> (Guía para los compradores de productos de bosque sostenibles de Canadá)	✓	✓	✓	✓	Canadá, implicaciones a nivel global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
La <i>Green Purchasing Network</i> (red de compras verdes, o GPN por sus siglas en inglés)		✓	✓		Japón		✓	✓	✓			

				Descripción breve	Contacto
Contaminación	Contenido de material reciclado	Clima	Reducción de fuente de consumo		
				Proporciona asesoría para llenar los requisitos de legalidad y sostenibilidad del Gobierno Central del Reino Unido para la compra de productos madereros.	ProForest Tel: +44 (0) 1865 243 766 E-mail: cpet@proforest.net www.proforest.net
				Una comparación en Internet de varios sistemas de certificación forestal en base a su compatibilidad con estándares ISO, legalidad, y cumplimiento de principios de GFS reconocidos a nivel internacional.	Confederation of European Paper Industries (CEPI) Tel: +32 (2) 627 49 27 E-mail: mail@cepi.org www.cepi.org
				Una declaración del compromiso de los miembros de CEPI para combatir la tala ilegal.	Confederation of European Paper Industries (CEPI) Tel: +32 (2) 627 49 27 E-mail: mail@cepi.org www.cepi.org
				Dentro del sistema de FSC, un estándar para evitar la comercialización de madera ilegal y/o madera cuya extracción resulta en daños ambientales y sociales.	Forest Stewardship Council Tel: + 49 (228) 367 66 26 E-mail: fsc@fsc.org www.fsc.org
✓				Marco para la evaluación de sistemas de certificación en relación a los requerimientos del Banco Mundial y el Fondo Mundial para la Naturaleza.	World Bank / WWF International Tel +41 (0) 22 364 91 11 or +1 202 473 10 00 www.forest-alliance.org
	✓	✓	✓	Ayuda a establecer enlaces entre empresas y bosques gestionados responsablemente. Los miembros de TFT se comprometen a abastecerse de bosques sostenible, que han sido verificados por un sistema creíble, o que están avanzando hacia la certificación forestal creíble. TFT apoya a las compañías a establecer sistemas de control de madera para asegurar que la madera de fuentes no-deseables no entre en sus productos.	Tropical Forest Trust Tel: +41 (0) 223 67 9449 E-mail: info@tropicalforesttrust.com www.tropicalforesttrust.org
	✓	✓	✓	Promueve el manejo forestal y la comercialización de productos forestales responsable a través de un sistema en fases que culmina en la certificación forestal creíble.	WWF Internacional Tel : +41 22 364 9111 www.gftn.panda.org
✓	✓	✓	✓	Usa el marco de 10 preguntas de la Guía de WRI/WBCSD para proporcionar información para asegurar a los clientes de las cualidades sociales y ambientales de los productos forestales de Canadá. Proporciona ejemplos de políticas de abastecimiento/financiamiento, información sobre el desempeño ambiental de los miembros de la Asociación y otros recursos incluyendo un glosario.	Forest Products Association of Canada Tel: +1 613 563 1441 E-mail: Ottawa@fpac.ca www.fpac.ca
✓	✓	✓	✓	Brinda orientación sobre las compras verdes, abarca varios tipos de productos de papel y muebles.	Green Purchasing Network Tel: +81 (3) 3406 5155 E-mail: gpn@net.email.ne.jp www.gpn.jp

Tabla 2

Resumen de herramientas e iniciativas para todo tipo de productos

ÁMBITO	Enfoque en la cadena productiva				Áreas de interés geográfico	Áreas de interés						
	Producción en el bosque	Procesamiento/Manufactura	Venta/Usos	Comercio		Trazabilidad	Monitoreo y verificación	Legalidad	Gestión de Bosque Sostenible	Lugares especiales	Conversión de bosques	Aspectos sociales
La herramienta para la evaluación de carbono para la industria de bosques ( <i>Forest Industry Carbon Assessment Tool</i> , o FICAT por sus siglas en inglés)	✓	✓	✓		Global	✓			✓		✓	
El informe: <i>Políticas de abastecimiento público de productos forestales, y sus impactos</i>	✓			✓	Europa, Nueva Zelandia, Japón		✓	✓	✓			✓
Los lineamientos de PEFC para evitar la madera de origen controversial ( <i>Guide for the Avoidance of Controversial Timber</i> )	✓	✓		✓	Global	✓	✓	✓		✓		✓
El objetivo de abastecimiento de la <i>Sustainable Forestry Initiative</i> (Iniciativa para la gestión sostenible de bosques o SFI por sus siglas en inglés)	✓	✓		✓	EUA y Canadá	✓	✓	✓	✓	✓		✓
La política de abastecimiento de productos de bosques tropicales del gobierno Danés	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓			✓
La política de abastecimiento público de productos madereros del gobierno Francés	✓			✓	Global	✓	✓	✓	✓			
La política de abastecimiento del gobierno de Japón	✓	✓			Japón/Global	✓		✓	✓			
La política de abastecimiento del gobierno de Nueva Zelandia para productos madereros	✓			✓	Global		✓	✓	✓			
La política de compras verdes de la Comunidad Europea ( <i>European Community Green Purchasing Policy</i> )	✓	✓		✓	Global	✓	✓	✓	✓			

				Descripción breve	Contacto
Contaminación	Contenido de material reciclado	Clima	Reducción de fuentes de consumo		
	✓	✓		Una comprensiva herramienta en Internet dirigida a el sector industrial de bosque para evaluar las emisiones directas e indirectas (Niveles 1,2 y 3) de gases de invernadero. FICAT incorpora elementos del Protocolo GHG desarrollado por WRI/WBCSD, y está estructurado en base al Marco de CEPI para evaluar la Huella de Carbono. Para hacer la evaluación, FICAT usa información del Panel Intragubernamental de Expertos sobre Cambio Climático (IPCC). La herramienta puede ser usada para educar a los usuarios sobre las complejidades inherentes a la cuantificación de emisiones de gases de invernadero de los productos de bosque.	National Council for Air and Stream Improvement, Inc y la International Finance Corporation Tel: +1 919 941 6400 www.FICATModel.org
				Un resumen y una revisión comparativa de diferentes políticas de abastecimiento de varios países.	Ardot Tel: +358 (0) 9 44 88 61 E-mail: ardot@ardot.fi www.ardot.fi
				Requisitos de cadena de custodia para prevenir la comercialización de madera talada de manera ilegal.	PEFC Council Tel: +41 22 799 45 40 E-mail: info@pefc.org www.pefc.org
		✓		Requisitos para la compra de madera y fibra como parte del estándar de certificación de SFI.	Sustainable Forestry Initiative Tel: +1 703 875 9500 www.sfiprogram.org
				Lineamientos para la compra de maderas tropicales. Los lineamientos están siendo revisados.	Danish Ministry of the Environment Tel: +45 (72) 54 20 00 E-mail: sns@sns.dk www.sns.dk
	✓			Política nacional de abastecimiento de productos forestales; es obligatoria para funcionarios del gobierno central, y se recomienda que las autoridades locales la sigan.	Ministère de l'Écologie, de l'Énergie du Développement durable et de l'Aménagement du territoire Tel: +33 (0) 1 40 81 83 32 E-mail: remy.risser@developpement-durable.gouv.fr www.ecoresponsabilite.environnement.gouv.fr
✓	✓	✓	✓	Lineamientos para la verificación de la legalidad y sostenibilidad de la madera y los productos madereros.	Forestry Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan www.maff.go.jp/eindex.html
				Política de abastecimiento para las agencias del gobierno de Nueva Zelanda para combatir la tala ilegal y apoyar la gestión sostenible de los bosques a nivel internacional.	Forest Policy Coordination Ministry of Agriculture and Forestry Tel: +64 (04) 894 0679 www.maf.govt.nz/forestry/twpp/index.htm
✓	✓		✓	Política para promover compras públicas verdes, incrementar las similitudes de criterios de abastecimiento de los países miembros de la Unión Europea, y proporcionar orientación y asesoría. Entre los productos de prioridad están el papel y los muebles.	European Environment Agency Tel: +45 33 36 7100 ec.europa.eu/environment/gpp/index_en.htm

# Glosario

## áreas protegidas

Un área de tierra o mar dedicada a la protección y manutención de la diversidad biológica, de los recursos naturales y culturales asociados, y gestionada a través de medios legales y/u otros. (Fuente: World Conservation Union (IUCN). World Commission on Protected Areas Website: [www.iucn.org/themes/wcpa/](http://www.iucn.org/themes/wcpa/).)

## biodiversidad

También conocida como diversidad biológica. La variedad de organismos vivos en medios terrestres, marinos y otros ecosistemas acuáticos, así como también la variedad de complejos ecológicos. Incluye diversidad dentro de una misma especie, entre especies y de ecosistemas. (Fuente: Convention on Biological Diversity. *Article 2. Use of Terms*. 2007.)

## bosques primarios (old-growth forests)

Bosques que son resultado de procesos naturales de sucesión y que mantiene porciones significativas de materia muerta y árboles viejos. Frecuentemente, estos bosques tienen una estructura de múltiples doseles de vegetación. El bosque puede estar en estado maduro (clímax). (Fuente: Lund, H.G. *Definitions of Old Growth, Pristine, Climax, Ancient Forests, Degradation, Desertification, Forest Fragmentation, and Similar Terms*. Forest Information Services. 2007.)

## cadena-de-custodia

El seguimiento sistemático de los productos madereros y de papel desde su origen en los bosques hasta su uso final.

## cadena de suministro

Las diferentes etapas a través de las cuales los productos madereros y de papel pasan a partir de cuando los árboles son cortados hasta la distribución del producto.

## cambio de uso de suelo forestal

También conocido como deforestación – la conversión de bosques naturales a otros tipos de uso de suelo (agricultura, ganadería, urbanización, etc.). Estos cambios pueden ser legales o ilícitos, y pueden resultar en que los bosques no sean gestionados sosteniblemente.

## conversión de bosque

Cuando los bosques naturales son convertidos a bosques de cultivo centrados en la producción de madera y con un menor enfoque en los beneficios ambientales.

## declaración de embarque (bill of lading)

Documentación que establece los términos de contrato entre el remitente y la compañía de transporte para

mover la carga de un lugar a otro con un costo acordado. (Fuente: Global Forest and Trade Network (GFTN). *Building a Better Business through Responsible Purchasing: Developing and Implementing a Wood and Paper Purchasing Policy*. WWF, GFTN-North America. 2005.)

## especies amenazadas

Un grupo de especies dentro de tres categorías: especies están en peligro crítico, especies amenazadas, y especies vulnerables. Se considera que las especies amenazadas enfrentan un riesgo muy alto de extinción en su estado silvestre, mientras que las especies vulnerables enfrentan un riesgo alto de extinción en su estado silvestre. (Fuente: World Conservation Union (IUCN). *Glossary of Biodiversity Terms*. IUCN/WCMC. 2007.)

## fuentes indeseables

Además de la tala ilícita, otras fuentes controversiales de madera que pueden incluir: áreas protegidas, o áreas donde se ha propuesto que se establezcan áreas protegidas pero que no han sido protegidas legalmente; bosques considerados como lugares especiales; bosques donde hay conflictos de tenencia de tierra, en particular cuando no se respetan los derechos tradicionales de los pueblos indígenas o las comunidades locales; bosques que se han convertido de manera inapropiada a otros tipos de uso de suelo. (Fuente: Nussbaum, R., and M. Simula. *The Forest Certification Handbook*. 2005.)

## lugares especiales

En esta guía, el término lugares especiales se usa de manera genérica para referirse a áreas en el paisaje boscoso que tienen cualidades únicas y que necesitan atención y tratamiento especial. El término abarca ecosistemas sensibles.

## secuestro de carbono

Los diferentes procesos a través de los cuales el carbono es removido de la atmósfera y almacenado en el suelo, biomasa, formaciones geológicas y océanos.

## sistemas de gestión ambiental (SGA)

Una serie de procesos y prácticas que permite que una organización reduzca sus impactos ambientales e incrementa la eficacia de sus operaciones. (Fuente: US Environmental Protection Agency. 2007.)

## tala ilegal

Tala de bosques en violación del marco legal.

## trazabilidad (traceability)

La capacidad de trazar/rastrear la madera entre dos puntos subsiguientes en la cadena de custodia.

# Acerca WRI y WBCSD

## WBCSD

El Consejo Mundial Empresarial para el Desarrollo Sostenible (WBCSD) es una coalición de unas 200 compañías internacionales unidas por el compromiso con el desarrollo sostenible a través de sus tres pilares: el crecimiento económico, el balance ecológico y el progreso social. Nuestros afiliados provienen de más de 30 países y de sectores industriales. También nos beneficiamos de una red global de más de 50 consejos empresariales nacionales y regionales, y organizaciones asociadas.

**Nuestra misión** es proveer liderazgo empresarial como catalizador para el cambio hacia el desarrollo sostenible, y apoyar la licencia empresarial para operar, innovar y crecer, en un mundo que cada vez más es moldeado por los temas del desarrollo sostenible.

**Nuestros objetivos** incluyen:

**Liderazgo Empresarial** – ser un defensor empresarial líder del desarrollo sostenible;

**Desarrollo de Políticas** – participar en el desarrollo de políticas para crear las condiciones marco apropiadas, que permitan a las empresas hacer una contribución efectiva al desarrollo sostenible;

**El Caso Empresarial** – desarrollar y promover los casos empresariales de desarrollo sostenible;

**Mejores Prácticas** – demostrar las soluciones empresariales que contribuyen al desarrollo sostenible, y compartir las mejores prácticas entre los miembros;

**Alcance Global** – contribuir a un futuro sostenible para las naciones en desarrollo y en transición.

[www.wbcsd.org](http://www.wbcsd.org)

## Instituto de Recursos Mundiales

El Instituto de Recursos Mundiales (WRI) es una organización medioambiental que va más allá de la investigación para encontrar formas prácticas de proteger la tierra y mejorar la vida de las personas.

**Nuestra misión** es la de mover a la sociedad humana a que viva de manera que proteja el medio ambiente de la tierra y su capacidad para proveer las necesidades y aspiraciones de las generaciones presentes y futuras.

Porque creemos que la gente se inspira en ideas, se capacita con el por el conocimiento, y se mueve al cambio a través de un mejor entendimiento, WRI proporciona –y ayuda a que otras instituciones proporcionen– información objetiva y propuestas prácticas de políticas y cambio institucional que fomenten un desarrollo ambiental sólido y de equidad.

WRI organiza su trabajo centrado en tres metas claves:

**Gente y Ecosistemas** – Revertir la rápida degradación de los ecosistemas, y asegurar la capacidad de estos de proveer las necesidades de bienes y servicios de los seres humanos.

**Acceso** – Garantizar el acceso del público a la información y a las decisiones relevantes a los recursos naturales y el medioambiente.

**Protección del Clima** – Proteger el sistema global del clima de mayor daños debido a la emisión de gases de invernadero y ayudar a la humanidad y al mundo natural a adaptarse al cambio climático inevitable.

**Mercados y Empresas** – Usar los mercados y las compañías para expandir las oportunidades económicas y proteger el medioambiente.

[www.wri.org](http://www.wri.org) y [www.earthtrends.wri.org](http://www.earthtrends.wri.org)



**Para ordenar publicaciones:**

WBCSD, c/o Earthprint Limited  
Tel: (44 1438) 748111  
Fax: (44 1438) 748844  
wbcسد@earthprint.com  
Los informes están disponibles en:  
[www.wbcسد.org](http://www.wbcسد.org)  
[www.earthprint.com](http://www.earthprint.com)  
[www.sustainableforestprods.org](http://www.sustainableforestprods.org)

Créditos:  
Copyright

Fotos, Flickr  
© World Resources Institute y WBCSD.  
Septiembre 2007.

Impresión

Primera actualización Abril 2009.  
Atar Roto Presse SA, Suiza. Original, impreso en papel con  
50% de contenido reciclado, 50% proveniente de bosques  
certificados (FSC y PEFC).100% libre de cloro. Molino  
certificado ISO 14001.

ISBN

978-3-940388-37-7

# [www.sustainableforestprods.org](http://www.sustainableforestprods.org)

**World Business Council for Sustainable Development – WBCSD**

Chemin de Conches 4, 1231 Conches-Geneva, Suiza

Tel: +41 (0) 22 839 31 00, Fax: +41 (0) 22 839 31 31, E-mail: [info@wbcsd.org](mailto:info@wbcsd.org), Web: [www.wbcsd.org](http://www.wbcsd.org)

**World Resources Institute – WRI**

10 G Street, NE (Suite 800), Washington DC 20002, Estados Unidos

Tel: +1 202 729 76 00, Fax: +1 202 729 76 10, E-mail: [info@wri.org](mailto:info@wri.org), Web: [www.wri.org](http://www.wri.org)